

2010/3-4

NEWSLETTER

INSIDE THIS ISSUE

EDITORIAL	3
President's message	
FOCUS	
CIC Markhor Award: the Winner of 2010 comes from Pakistan	4
FAO and CIC sign historical Memorandum of Understanding	9
FAO/CIC Technical Series	9
DIVISIONS, COMMISSIONS AND WORKING GROUPS	
Falconry has been inscribed by UNESCO as a living cultural heritage	12
Culture trip 2011	16
REGIONAL AND COUNTRY NEWS	
"Deer of the world" Exhibition	18
The brown bear – King of forests conquering his habitat again in Europe	20
New government member visiting CIC Headquarters	22
PUBLICATIONS	
Enclosures: A dead-end?	23
UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCEMENTS	
How to support CIC by flying on private jets?	24
News from the CIC Headquarters	25
58th CIC General Assembly	26
Hunting for Treasure 2011	28
New Year's Concert 2011	30
Corrections	31
Upcoming Events in 2011	32

CIC Headquarters
H-2092 Budakeszi, P.O. BOX 82, Hungary • Phone: +36 23 453 830 • Fax: +36 23 453 832
E-mail: office@cic-wildlife.org • www.cic-wildlife.org



Design and layout: Aliz Ertler

EDITORIAL

Dear Reader and Member of the CIC,

fast, haste, no time – another year almost gone, but fortunately the 'quiet season' is almost reached. Time to spend with family and friends – some time hopefully to spend in the snowy forest – warming up with some hot tea at the fire place back at home. 2010 was a hectic year, sobering as well, considering that the world had to admit, that it did not reach the goal of even reducing the rate of loss of biodiversity by 2010. We hunters need to step up our commitment for conserving nature and for that we must form a united front for sustainable use of natural resources. But 2010 is also the year of many achievements made by the CIC and the present issue of our newsletter is a colorful testimony of that. This is encouraging and gives us the energy to continue on the path set by the reforms introduced throughout the past years. Building on the success of past years, I kindly request all national delegations and individuals to consider making contributions to our annual hunting auction during the forthcoming General Assembly, which provides us with seed resources to enter different levels of engagement. See you all in St. Petersburg next year, the United Nations International Year of Forests.

Thank to all of you for your commitment, hard work and friendship. Special thanks to all staff at our Headquarters in Budapest. They are doing a marvellous job!

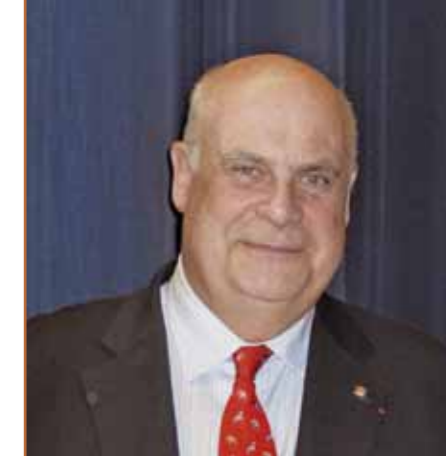
Wishing you all a beautiful festive season and a Happy New Year!

Bernard Lozé
President of CIC

Rapidité, hâte, pas le temps – presque an de passé, mais heureusement la « saison calme » est bientôt là. Du temps à passer avec sa famille et ses amis -un peu de temps, je l'espère, à passer dans la forêt enneigée-, se réchauffer avec une tasse de thé bien chaud au coin du feu à la maison. L'année 2010 a été une année bien mouvementée et en même temps riche d'enseignements, dans la mesure où le monde a dû admettre qu'il a échoué ne serait-ce qu'à réduire le taux d'érosion de la biodiversité pour 2010. Nous autres chasseurs, nous devons accroître notre engagement en faveur de la conservation de la nature et pour cela nous devons former un front uni pour l'utilisation durable des ressources naturelles. En même temps, 2010 est aussi l'année de nombreuses réalisations menées par le CIC et le présent numéro de nos Lettres en est un témoignage coloré. Ceci est encourageant et nous donne l'énergie de continuer sur la voie tracée par les réformes introduites au cours des années passées. En m'appuyant sur le succès de ces dernières années, j'invite toutes les Délégations nationales et les membres individuels à envisager de faire des contributions à notre vente aux enchères annuelle au cours de la prochaine Assemblée générale, qui nous fournit les ressources essentielles pour travailler et nous engager à différents niveaux. Je me réjouis de vous voir tous à Saint-Petersbourg l'année prochaine, proclamée Année internationale des forêts par l'Organisation des Nations Unies.

Merci à vous tous pour votre engagement, votre travail intense et votre amitié. Un grand merci à l'équipe de notre Siège à Budapest : ils font un formidable travail !

Je vous souhaite de joyeuses fêtes et une Bonne Année !

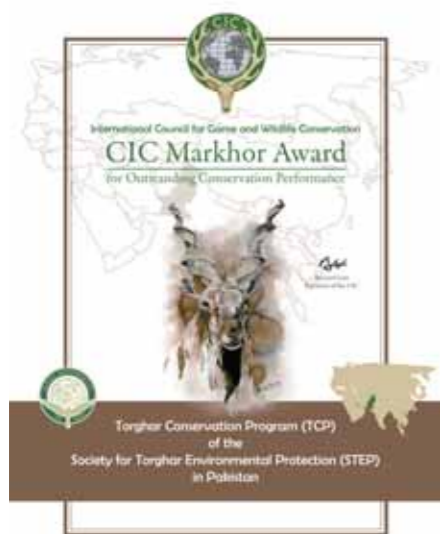


Schnell, eilig, ruhelos – wieder ist ein neues Jahr um, doch zum Glück ist die „stille Jahreszeit“ fast erreicht. Zeit, um mit Familie und Freunden zu sein, und hoffentlich etwas Zeit in den verschneiten Bergen zu verbringen, um sich dann zu Hause am warmen Kamin und mit einem heißen Tee wieder aufzuwärmen. 2010 war ein hektisches Jahr, gleichzeitig ernüchternd, wenn man erwägt, dass die Welt anerkennen musste, dass das Ziel, den Verlust von Biodiversität zu reduzieren nicht erreicht wurde. Wir Jäger müssen unsere Hingabe für den Naturschutz steigern und hierfür muss eine vereinte Front für die nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen geformt werden. 2010 ist jedoch auch das Jahr vieler Erfolge des CIC und die aktuelle Ausgabe des Newsletters ist hierfür ein anschauliches Zeugnis. Das ist ermutigend und gibt uns Kraft, um den Weg, der durch die Reformen der letzten Jahre gelegt wurde, weiterzugehen. Auf die Erfolge der letzten Jahre bauend, bitte ich alle nationalen Delegationen und Einzelmitglieder zu überlegen, mit welcher Spende sie zu unserer jährlichen Jagdauktion während der kommenden Generalversammlung beitragen könnten. Die hieraus gewonnen Einnahmen bringen uns die notwendigen Mittel, mit denen wir neue, bedeutende Projekte verwirklichen können. Ich freue mich Sie nächstes Jahr – dem Internationalen Jahr der Wälder – in St. Petersburg zu sehen!

Ich danke Ihnen allen für Ihren großartigen Einsatz, Ihre harte Arbeit und Ihre Freundschaft. Einen besonderen Dank möchte ich den Mitarbeitern des CIC Office in Budapest ausrichten. Sie leisten ausgezeichnete Arbeit!

Ich wünsche Ihnen wundervolle Festtage und ein frohes neues Jahr!

CIC MARKHOR AWARD: THE WINNER OF 2010 COMES FROM PAKISTAN



ON 20/10/2010 the world community took stock in Nagoya, Japan, of its commitment made in 2002, when heads of governments decided at the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, South Africa, that they wanted to reduce the rate of loss of nature and biodiversity by the year 2010.

This objective has been met in some parts of the world through extraordinary and creative approaches. The prestigious Markhor Award of the International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC) is recognizing and celebrating outstanding conservation performance that links the conservation of biodiversity and human livelihoods through the application of the principles of sustainable use, in particular hunting, as part of wildlife and ecosystem management.

The CIC, supported by the Federation of Associations for Hunting and Conservation of the European Union (FACE) and the International Association

tion for Falconry and Conservation of Birds of Prey (IAF), invited the world community at the 10th Conference of Parties of the Convention on Biological Diversity in Nagoya, Japan, to attend a festive show for the 2010 Markhor Award Ceremony. This event was one of the few “high level events” of the Conference, according to the announcement made by the Secretariat of the Convention. This provided the CIC and its partners a unique opportunity to put a diverse and international audience in the mood to support sustainable use – one of the three pillars of the Convention – from a stage of 30 meters wide.

In the presence of Japanese falconers holding their Peregrine Falcon on the fist, the IAF gave first an account on its impressive successes in saving this beautiful species, which likely contributes to the recognition of falconry as a part of World’s cultural heritage. The entire

ceremony was accompanied by the European champion in bird whistling, together with other hunting fellows who came especially from Italy and France, thanks to the support of the **Italian CIC Delegation**. Their virtuoso imitation of various bird songs conjured smile and surprise on the face of almost thousand enthusiastic spectators.



Ettore Scabin is showing the different tools they are using to imitate the singing of many different birds



The “bird-whistlers”: Graziano Manganelli, Serena Caffo and Ettore Scabin



And then the winner of the Markhor Award 2010 was announced:

The Torghar Conservation Program (TCP) of the Society for Torghar Environmental Protection (STEP) in Pakistan

THROUGH THIS project, local communities in Balochistan, Pakistan, have been able to raise the numbers of the rare Markhor goat from less than 100 individuals up to more than 2500 within 20 years thanks to sustainable hunting tourism. The key for success was the fact that the rural communities took control of their own natural resources, stabilized the population levels of this endangered species through protection measures of their own, and financed the protection through controlled trophy hunting, while benefitting themselves from these



Game guards, members of STEP, a hunter and his trophy

financial flows. Nature conservation pays itself through sustainable hunting! A roar of cheers went through the rows of attending guests when a group of

smiling people in the national costumes of Balochistan/Pakistan climbed to the stage. What a moment of recognition of decades of work! Local communities and international trophy hunting; a symbiosis of success. Congratulations to all who contributed to the success! “There seems to be mounting evidence that sustainable use, in the form of hunting, is a viable path for conservation of nature”, said

Tamas Marghescu, Director General of the CIC.

Baron Philipp von und zu Guttenberg spoke on behalf of one billion

forest owners about the sustainable use of forests. He warned the attendants against leaving out the forest owners while setting future goals for biodiversity conservation. With his campaign: „Stop Talking, Start Planting (www.plant-for-the-planet.org), **Felix Finkbeiner** (13) from Bavaria had mobilized children in more than 72 countries to fight for their own future by planting trees. Felix, member of the UNEP Junior Board, demanded that tree planting required also the sustainable harvest of wood, the long term storage of wood in construction and the re-growth of harvested timber in order to maximize CO2 storage for fighting climate change.

This evening dedicated to sustainable use and organized by the CIC ended with a ceremonial act of the “Countdown 2010” movement. The ceremony depicted the sad ending of one of the most successful campaigns in the history of nature conservation, being buried alive. The campaign, launched by the IUCN in 2004, had been the start for a successful mobilization of diverse stakeholders like cities, communities and the world of business around the cooperative setting of the “2010 Goals”, in order to reduce the rates of biodiversity loss by 2010. On this evening, more than 1000 partners of the campaign were let down without explanation and without any impulse for future cooperation in nature conservation. The question is: can this movement renew itself on its own?

Nevertheless, the sad ending of the “Countdown 2010” couldn’t affect the exceptional success of the impressive and interesting presentation of sustainable use, in front of the world’s most prominent leaders in nature conservation. The CIC was able to demonstrate the critically important position of sustainable use and hunting on behalf of all sustainable hunters, falconers, forest owners of the world.

The CIC thanks for the support received from the Secretariat of the Convention on Biological Diversity, in particular its Executive Secretary, Ahmed Djoghlaif, from the CIC National Delegations of Italy and Switzerland and from the Global Sustainability Trust.



Felix Finkbeiner and Ahmed Djoghlaif, Executive Secretary of the Convention on Biological Diversity



COUNTDOWN
2010
SAVE BIODIVERSITY



Reflections from Gabor von Bethlenfalvy, Conservation Project Manager at FACE

OVERALL, the CBD COP10 was a great success with the adoption of the Nagoya Protocol, for which FACE congratulates the international conservation community. It would have been good to see Sustainable Use of Biodiversity higher on the agenda. Sustainable Use is one of the three objectives set out in the first article of the CBD and is one of the strongest assurances for the protection of biological resources. This is certainly the case for the recreational use of wild species through sustainable hunting. Nevertheless, FACE welcomes the progress on various other issues which gives an opportunity for all sectors and stakeholders such as hunters to engage.

A highlight at the COP10 was undoubtedly the CIC Markhor Award ceremony. It was refreshing to see an excellent conservation project rewarded and even more so, an entertaining event that raised the profile of conservation through sustainable use.



Tamás Marghescu, CIC Director General thanks Keiya Nakajima for his enormous assistance to the CIC during the preparations and the entire length of the Nagoya event

Reflections from Keiya Nakajima, Vice President of The Japan Falconiformes Center

THE CBD COP10 in Japan was really a big conference and a good opportunity to learn about the situation of biodiversity conservation in the world. I also could have wonderful experiences with experts from partner organizations such as FACE, IAF, IUCN, TESS and CIC.

The Japan Falconiformes Center is a member organization of the IAF, and we apply falconry skills on the conservation works for Japanese birds of prey. At the CIC Markhor Award ceremony, falconer’s activities were introduced to participants of COP10. It was a nice time to find new understanding about falconry and the success of activities. And, we have shown a live peregrine falcon for the ceremony in traditional Japanese falconer’s costume on the request of the CIC. It was only one bird and two persons, but the impression on participants was outstanding.

After the COP10, falconry was recognized by UNESCO at 16th November 2010 as World Intangible Cultural Heritage of Humanity, for which 2010 will be remembered as a monumental year in the history of falconry. I hope that the CIC Markhor Award ceremony at the CBD COP10 also stays with us as a good memory, and herewith I thank to the organizers for the great effort to achieve the event.



Gabor von Bethlenfalvy
Conservation Project Manager at FACE

Prix Markhor du CIC : le vainqueur de 2010 vient du Pakistan

Lors de la 10ème Conférence des Parties (COP 10) à la CDB, à Nagoya, au Japon, le CIC, avec le soutien de la FACE et de l'IAF, a célébré la cérémonie du prix Markhor 2010. Cette célébration fut l'un des « événements de haut niveau ». Ce prix prestigieux récompense une œuvre de conservation exceptionnelle associant conservation de la biodiversité à celle des moyens d'existence humains, grâce à l'utilisation durable et à la chasse en particulier.

En présence des fauconniers japonais, l'IAF a présenté un rapport sur la sauvegarde du faucon pèlerin qui a probablement contribué à faire reconnaître la fauconnerie comme Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO. La cérémonie fut accompagnée de siffleurs d'oiseaux d'Italie et de France.

Le vainqueur du Prix Markhor 2010 est : Le Programme de Conservation du Torghar (TCP) de la Société pour la Protection de l'Environnement du Thorghar (STEP) située au Pakistan. Par ce projet, les communautés locales du Balouchistan, au Pakistan, ont pu sauver la rare chèvre Markhor grâce au tourisme cynégétique durable. Les communautés rurales ont pris le contrôle de leurs propres ressources naturelles, stabilisé les niveaux de population des espèces en voie d'extinction, et ont financé les mesures de protection grâce à une chasse au trophée régulée. La conservation de la Nature s'autofinance par la chasse durable ! « Il semble exister de plus en plus de signes que l'utilisation durable, sous la forme de la chasse, est une voie viable pour la conservation de la nature », a affirmé Tamas Marghescu, Directeur général du CIC.

Le Baron Philipp von und zu Guttenberg, s'exprimant au nom des millions de propriétaires forestiers, a mis en garde contre l'oubli des propriétaires forestiers lors de la désignation des futurs objectifs visant à la conservation de la biodiversité. Avec sa campagne, « Cessez de Discuter, Commencez à Planter » [« Stop Talking, Start Planting »], Felix Finkbeiner (13), de Bavière, avait mobilisé des enfants dans plus de 72 pays pour combattre pour leur futur en plantant des arbres, exigeant aussi le prélèvement durable du bois destiné à la construction afin d'optimiser le stockage de CO2 et ainsi lutter contre le changement climatique.

Cette soirée s'est achevée par un acte cérémonial du mouvement « Compte à rebours 2010 ». Cette célébration a illustré la triste fin de l'une des campagnes –enterrée vivantes– plus couronnées de succès dans l'histoire de la conservation de la nature. Plus de 1000 partenaires furent abandonnés sans explication et sans aucune impulsion de coopération future dans le domaine de la conservation de la nature.

Néanmoins le CIC, au nom des chasseurs, fauconniers et propriétaires de forêts durables du monde a su démontrer l'importance capitale de l'utilisation durable et de la chasse.

Le CIC remercie pour leur soutien : le Secrétariat du CDB, en particulier son Secrétaire exécutif Ahmed Djoghlaif, les Délégations nationales du CIC d'Italie et de Suisse ainsi que le « Fonds mondial de la durabilité » (« Global Sustainability Trust »).

CIC Markhor Preis: Die Gewinner 2010 kommen aus Pakistan

Der CIC feierte mit der Unterstützung des FACE und der IAF am 20.10.2010 während der 10. Vertragsstaatenkonferenz der Konvention über Biologische Vielfalt in Nagoya, Japan die CIC Markhor Preisverleihung 2010, die eine der wenigen „hochrangigen Veranstaltungen“ war. Der renommierte Preis des CIC krönt herausragende Leistungen in der Erhaltung der Artenvielfalt und der menschlichen Existenz durch nachhaltige Nutzung, insbesondere durch Jagd.

Zunächst schilderte die IAF im Beisein von japanischen Falknern ihre beeindruckenden Erfolge bei der Rettung des Wanderfalken, die bestimmt auch zur Anerkennung der Falknerei als UNESCO Weltkulturerbe beigetragen hat. Die Show wurde von Vogelpfeifern aus Italien und Frankreich begleitet.

Der Gewinner des Markhor Preises 2010 ist: Das Torghar Erhaltungsprogramm der Gesellschaft für Umweltschutz im Torghar in Pakistan. Durch dieses Projekt gelang es lokalen Gemeinden in Balochistan, Pakistan die seltene Markhor Schraubenziege durch nachhaltigen Jagdtourismus vom Aussterben zu bewahren. Ländliche Gemeinden übernahmen die Kontrolle ihrer eigenen natürlichen Ressourcen, stabilisierten den Bestand der gefährdeten Art durch eigene Schutzmaßnahmen, die durch geregelte Trophäenjagd finanziert wurden. Naturschutz rechnet sich durch nachhaltige Jagd! „Die Erkenntnis, dass die nachhaltige, jagdliche Nutzung ein gehbar Weg für die Erhaltung der Natur ist, zeigt sich immer deutlicher“, sagte Tamas Marghescu, Generaldirektor des CIC.

Baron Philipp von und zu Guttenberg, in Vertretung von einer Milliarde Waldbesitzern, warnte die Anwesenden bei der Festlegung zukünftiger Ziele zum Schutze der biologischen Vielfalt die Waldbesitzer auszulassen. Felix Finkbeiner (13) aus Bayern, der mit seiner Kampagne: „STOP TALKING, START PLANTING“ Kinder in mehr als 72 Ländern im Kampf für deren eigene Zukunft durch die Anpflanzung von Bäumen mobilisierte, wies darauf hin, dass die nachhaltige Nutzung als Bauholz durch die CO2-Speicherung zur Bekämpfung des Klimawandels beiträgt.

Der Abend endete mit einem Festakt der „Countdown 2010“-Bewegung, der das lebendige Begraben einer der erfolgreichsten Kampagnen in der Geschichte des Naturschutzes darstellte. Unverständlich Weise entließ man die über 1000 Partner ins Nichts, ohne ihnen einen neuen Motivationsschub für zukünftige Naturschutzarbeit zu geben.

Trotz dieses Traueraktes konnte der CIC die nachhaltige Nutzung und die Jagd zu deren Erhaltung an kritisch wichtiger Stelle, international im Namen aller nachhaltigen Jäger, Falkner, Waldbesitzer und Naturnutzer in allen Teilen der Welt, platzieren.

Der CIC dankt dem CBD Sekretariat, insbesondere dem Exekutivsekretär Ahmed Djoghlaif, den nationalen CIC Delegationen von Italien und der Schweiz und dem Global Sustainability Trust für deren Unterstützung.

FAO AND CIC SIGN HISTORICAL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AFTER A LONG HISTORY of collaboration, FAO and CIC have just signed a “Memorandum of Understanding”, which is to enhance the capacity of countries (especially developing countries) in conserving and sustainably managing wildlife resources, thereby contributing to biodiversity conservation, food safety and nutrition (food security), animal and human health, human and economic development.

“The partnership between FAO and CIC will advance the achievement of the Millennium Development Goals and the work of several International Multilateral Environmental Agreements”, FAO Deputy Director General (Operations) He Changchui said. Tamas Marghescu, CIC Director General added that: “The signature of the Memorandum of Understanding marks the first groundbreaking step in the much needed creation of a global platform on wildlife conservation and use.”

The envisaged cooperation will include collaboration in:

- Identifying, documenting and disseminating successful experience and best practices on management and conservation of wildlife through sustainable use.
- Proposing experts on FAO's request that could contribute to inter alia FAO's technical assistance programmes in sustainable use, management and conservation of wildlife.
- Promoting networks of professional experts in fields related to wildlife conservation and sustainable use of wildlife resources, animal and veterinary health, food safety, etc.
- Developing joint projects within the scope of their collaboration, mainly (but not restricted to) demonstrating best practice, to test innovations and to train human resources. If the CIC identifies financial resources for the implementation of projects jointly developed, FAO with its experience and



Tamás Marghescu, CIC Director General is signing the Memorandum of Understanding

capacities available is most suited to be entrusted to execute such projects in a trust fund arrangement with or through the CIC.

- Be available to assist FAO in organizing conferences, seminars, training workshops and technical meetings on matters related to sustainable use and conservation of wildlife and veterinary public health at global, regional and country level. It is understood that it will be FAO's prerogative to prepare

and finalise the meetings' agenda and list of participants and identify the resource persons.

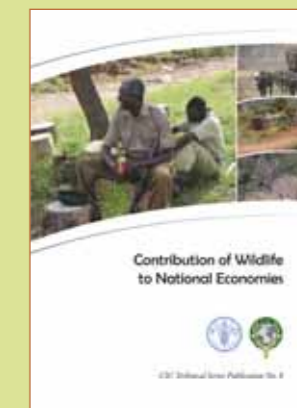
- Demonstrate the collaboration through representatives of the Parties participating in the different fora at various levels of the other organization.
- The Parties will also collaborate in communicating the results of their joint work through joint press releases and joint publications in public, general and professional media.

FAO/CIC Technical Series

The Contribution of Hunting Tourism

AT ITS 16TH SESSION of the African Forestry and Wildlife Commission (AFWC), held in Khartoum in 2008, the Commission requested FAO and partners to assist countries in their efforts to document the value which wildlife brings to local, national and regional economies.

The request was motivated by the belief expressed by member countries, that the wildlife sector contribution is not adequately reflected in the national accounting systems and, therefore, is underestimated



and given lower priority which limits funding by national decision makers. However, the wildlife sector has enormous potential to contribute to livelihoods improvement and food security by generating revenues and producing valuable proteins at local, national and regional levels. Yet, some contributions

from the wildlife sector are "hidden" or not properly accounted for in the national statistics.

Based on this request, FAO commissioned a study to publicise the wildlife sector's financial contribution and discuss various aspects of monetary and other benefits related to the sector.

Given the complexity of the wildlife sector's contributions, the study was divided into two different papers, one dealing with consumptive use of wild-

life through the formal hunting sub-sector, prepared by well known and experienced economist and wildlife consultant **Vernon Booth**, and a second paper dealing with non-consumptive use of wildlife through ecotourism and wildlife viewing, authored by **Harrison Kojwang**, former Regional Representative of the World Wide Fund for Nature (WWF) at the Southern African Regional Programme Office, who was in position to cover these large but not well documented aspects.



The introductory text for both publications appear as prefaces in the books. They were written by Mr. Gaoju Han, FAO Sub-regional Representative for Southern Africa.

Both – and many other – publications can be viewed and downloaded from the CIC website under the menu "Publications". Print-versions can also be obtained from the CIC Administrative Office. Only shipping and handling costs will be charged. Please contact us for further details.

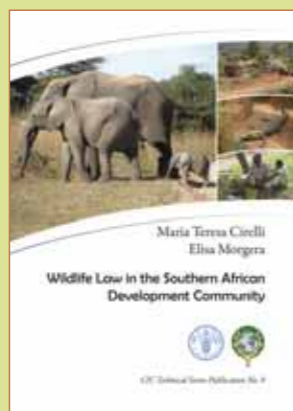


Maria Teresa Cirelli, Elisa Morgera: Wildlife Law in the Southern African Development Community

BY ADOPTING the SADC Protocol on Wildlife Conservation and Law Enforcement, entered into force in 2003, the Southern African Development Community (SADC) member countries have expressly undertaken to sustainably use and conserve wildlife resources which are now under the scope of Community activities and sets the ambitious objective of "standardizing" wildlife management measures.

The extent to which standardization will be pursued and areas to which priority may be given remain to be determined. However, it is evident that some measures could benefit from harmonization of policies and laws more than others, and may require more urgent reforms. This is the case, for example, for provisions addressing transboundary conservation and powers of enforcement officers in the same context. The express call for standardization in the Protocol requires countries, as a minimum, to seek options for this purpose.

The process is likely to provide opportunities for all countries to reconsider and improve their current legal frameworks



for wildlife management. This study will contribute to legislative reforms in wildlife management in the concerned countries. Following a series of studies made by FAO in this and other parts of the world, it offers a comparative thematic analysis of legislation in the concerned countries in light of international principles and good practices.

The analysis is also made with a view to identifying legal options to facilitate the involvement of the least advantaged members of society in wildlife management. Opportunities for empowerment of the poor through application of the law are sought both by identifying potential obstacles and by suggesting ways to support the involvement of rural communities and disadvantaged persons within them.

The FAO Sub-regional Office for Southern Africa is pleased to support this work which should provide its member countries with a comprehensive overview of current legal frameworks and guidance on how to improve and possibly harmonize them in the SADC region.

La FAO et le CIC signent un Protocole d'Accord historique

Faisant suite à longue histoire de coopération, la FAO et le CIC viennent de signer un « Protocole d'Accord », destiné à améliorer la capacité des pays (en particulier des pays en développement) en matière de conservation et de gestion durable des ressources de la faune sauvage, contribuant ainsi à la conservation de la biodiversité, à la sécurité alimentaire et à la nutrition (sécurité alimentaire), à la santé animale et humaine, au développement humain et économique.

« Le partenariat entre la FAO et le CIC fera progresser la réalisation des "Objectifs de Développement du Millénaire" et le travail de plusieurs accords multilatéraux relatifs à l'environnement », a affirmé le Directeur général adjoint (Opérations), He Changchui. Le Directeur général du CIC, Tamas Marghescu, a ajouté que « La signature du Protocole d'Accord marque un premier pas révolutionnaire vers la création tellement nécessaire d'une tribune mondiale de la conservation et de l'utilisation de la faune sauvage. »

La coopération envisagée inclura une collaboration dans les domaines suivants :

- Identifier, décrire et diffuser les expériences réussies et les meilleures pratiques de gestion et de conservation de la faune sauvage au moyen de l'utilisation durable.
- A la demande de la FAO, proposer des experts susceptibles de contribuer, notamment, aux programmes d'assistance technique de la FAO en matière d'utilisation durable, de gestion et de conservation de la vie sauvage.
- Promouvoir des réseaux d'experts professionnels dans des domaines en lien avec la conservation de la faune sauvage et de l'utilisation durable des ressources de la faune sauvage, la santé animale et vétérinaire, la sécurité alimentaire etc...
- Développer des projets communs dans le cadre de leur collaboration, principalement (mais sans s'y limiter) décrivant les meilleures pratiques, afin d'expérimenter des innovations et de former des ressources humaines. Si le CIC identifie des ressources financières pour la mise en place de projets développés conjointement, la FAO grâce à son expérience et à ses capacités est la plus à même que lui soient confiés l'exécution de ces projets dans le cadre d'un trust (fonds en fideicommiss) en commun avec le CIC ou à travers celui-ci.
- Etre disponible pour assister la FAO dans l'organisation de conférences, de séminaires, de sessions de formation et de réunions techniques sur des thèmes en lien avec l'utilisation durable et la conservation de la vie sauvage ainsi qu'avec la santé publique vétérinaire, à l'échelle mondiale, régionale et étatique. Il est entendu que la FAO aura la prérogative de préparer et de finaliser l'ordre du jour des réunions et la liste de participants ainsi que d'identifier les personnes-ressources.
- Expliquer la collaboration grâce aux représentants des Parties participant aux différents forums à différents niveaux de l'autre organisation.
- Les Parties collaboreront également en diffusant les résultats de leurs travaux collectifs par des communiqués de presse et publications communs dans les médias publics, généraux et professionnels.

FAO und CIC unterzeichnen eine Absichtserklärung mit bedeutender Tragweite

FAO und CIC unterzeichnen eine Absichtserklärung mit bedeutender Tragweite

Nach einer langen Geschichte der Zusammenarbeit haben die FAO und der CIC kürzlich eine „Absichtserklärung“ unterzeichnet, welche die Fähigkeit von Ländern (insbesondere von Entwicklungsländern) zum Tierschutz und zum nachhaltigen Management wild lebender Tiere steigert und so zur Erhaltung der Artenvielfalt, Lebensmittelsicherheit und Ernährung, Gesundheit von Mensch und Tier und zur Entwicklung von Mensch und Wirtschaft beiträgt.

„Die Partnerschaft zwischen der FAO und dem CIC fördert das Erreichen der Millennium Entwicklungsziele und unterstützt die Funktion mehrerer internationaler multilateraler Umweltabkommen,“ erklärte der vertretende Generaldirektor der FAO He Changchui. Generaldirektor des CIC, Tamas Marghescu, fügte hinzu: „Die Unterzeichnung der Absichtserklärung stellt den ersten entscheidenden Schritt bei der dringend erforderlichen Entwicklung einer globalen Plattform für Artenschutz und Nutzung natürlicher Ressourcen dar.“

Die vorgesehene Zusammenarbeit erstreckt sich auf folgende Bereiche:

- Identifizierung, Dokumentation und Verbreitung erfolgreicher Maßnahmen sowie bewährter Verfahren bei Management und Schutz der Natur durch nachhaltige Nutzung.
- Auf Verlangen der FAO Vorschlag von Experten, die unter anderem zu den technischen Unterstützungsprogrammen der FAO zur nachhaltigen Nutzung, dem Management und dem Schutz der Natur beitragen können.
- Förderung von Netzwerken professioneller Experten in Bereichen, die in Beziehung stehen zu Naturschutz und der nachhaltigen Nutzung natürlicher Ressourcen, der Tiergesundheit, Lebensmittelsicherheit usw.
- Entwicklung gemeinsamer Projekte im Rahmen der Zusammenarbeit, hauptsächlich (aber nicht nur) zur Vorstellung bewährter Verfahren, zur Erprobung von Innovationen und zur Fortbildung von Beschäftigten. Wenn der CIC finanzielle Ressourcen für die Durchführung gemeinsam entwickelter Projekte ermittelt, ist die FAO aufgrund ihrer Erfahrung und Kompetenz bestens geeignet, mit der Durchführung solcher Projekte im Rahmen einer Treuhandfonds-Vereinbarung mit oder durch den CIC betraut zu werden.
- Unterstützung der FAO bei der Organisation von Konferenzen, Fortbildungsworkshops und Fachtagungen zu Themen, die im Zusammenhang mit nachhaltiger Nutzung und Wild- und Naturschutz auf globaler, regionaler und staatlicher Ebene stehen. Es besteht Einverständnis darüber, dass es das Vorrecht der FAO sein wird, die Tagesordnung der Sitzungen und die Liste der Teilnehmer vorzubereiten und fertigzustellen sowie Vortragende zu ermitteln.
- Nachweis der Zusammenarbeit dadurch, dass Vertreter der Parteien an den verschiedenen Foren auf allen Ebenen der anderen Organisation teilnehmen.
- Zusammenarbeit bei der Veröffentlichung der Ergebnisse der gemeinsamen Arbeit durch gemeinsame Pressemitteilungen in öffentlichen, allgemeinen und professionellen Medien.

DIVISIONS, COMMISSIONS AND WORKING GROUPS

FALCONRY HAS BEEN INSCRIBED BY UNESCO AS A LIVING CULTURAL HERITAGE

At its 5th Intergovernmental Committee conference held 15–19 November 2010 in Nairobi, Kenya UNESCO announced that falconry has been added to the “Representative list of intangible cultural heritage of humanity” in 12 countries. The decision was made already on 17 May at the UNESCO headquarters in Paris. The 11 states are: Belgium, France, Qatar, Morocco, Mongolia, Saudi Arabia, Spain, South Korea, Syria, the Czech Republic and the United Arab Emirates.

Intangible cultural heritage

CULTURAL PROPERTY that is not of a material nature is referred to as an intangible cultural heritage. It is in contrast to the world cultural heritage of immovable structures. The Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of UNESCO is a relatively new treaty. It was created on the occasion of the UNESCO General Assembly in Paris on 17 October 2003 and came into force on 20 April 2006 after 30 states had ratified it. Currently, 123 of the 192 UN Member States have signed the Convention, including Switzerland and Austria. Germany has not yet ratified the Convention. The Convention on Intangible Cultural Heritage validates all practices, representations, expressions, knowledge and skills – and the associated instruments, objects, artifacts and cultural spaces – that communities, groups and individuals regard as part of their intangible cultural heritage.

Looking back

In the 90's, in Germany, all falconer input brought nothing in favor of falconry as animal protection groups continued to criticize falconry, despite one of the most successful nature conservation projects.

So far falconers had always maintained awareness of their hunting practice and defended their legal issues. But all falconer input and memos to government agencies and public organizations brought nothing in favor of falconry as bird and animal protection groups continued to criticize and attack falconry, despite one of the most successful nature conservation projects: captive breeding and reintroduction of peregrine falcons by falconers. On 29 June 2001 Röscheisen the Secretary General of the German Association of Nature Conservation with 100 organizations

and 4 million members wrote: “I have raised the subject of falconry at various meetings. However, in the end a decision was made to proceed with the call for a ban of falconry, in particular for animal protection reasons”. At this time falconers had just reintroduced the 1000th bred peregrine falcon into the wild.

Due to this continuous rejection of the merits of falconry the opposition within the Falconry Commission grew. The challenge was to find a new way to survive. Not the national, but the level of supranational politics was to provide more security for falconry in the future.

At the same time bad news arrived about the regulation of hunting in the Netherlands. The Dutch government abolished the Hunting Act altogether and substituted the Fauna and Flora Act. To the surprise of falconers fal-

conry remained unscathed. Hunting with hawks and falcons continued to be allowed. It was said that the Dutch Parliament had recognized the centuries-old cultural tradition of falconry in the Netherlands and appraised its continuation as a naturally selective form of hunting. For the Falconry Commission this was a sign that the cultural aspect of falconry had to be moved to the forefront of public awareness to get the appropriate cultural recognition the tradition of falconry deserved. The question was how to go about it?

In a letter to the German UNESCO Commission in Bonn we pointed out that falconry was now on the red list, because especially in the Asian countries of its origin, the heritage of falconry was gradually disappearing. But the art of falconry as a part of a heritage of humanity had to be kept alive. The

response was encouraging. UNESCO had a list of “masterpieces of traditional world culture” into the framework of which traditional falconry would fit. The recommendation was: “To be included in the list of the outstanding masterpieces of intangible cultural heritage, falconry should be nominated by one of the UNESCO Member States.” Meanwhile, UNESCO adopted the Convention for the Protection of intangible cultural heritage, so that the Falconry Commission decided to start the application process for the intangible cultural heritage status of falconry. The project application was approved by the Executive Committee of the CIC: “The CIC is supporting the process to a great extent, which will surely have a good influence on this kind of hunting tradition and hunting in general”.

Now the path was cleared and the Commission proceeded determinedly with the project. However, in the course of time the high standards and strict regulations for UNESCO recognition also became more noticeable. The conditions for a successful application were vast. Concepts such as cultural history and tradition of falconry had to be formulated and presented, old and new literature and works of art were part of the application, birds of prey used in falconry, their prey, the methods of manning and training falcons and hawks, research and teaching, breeding and reintroduction, bird of prey conservation and the sustainability principles had to be documented and explained

clearly. The Commission, therefore, took up contact with friends in falconry in order to achieve the best possible application together. The Falconry Commission entered into a close alliance with the International Association of Falconry and Conservation of Birds of Prey (IAF). The IAF became a member of the CIC and vice versa. This union is in retrospect one of the first visible milestones on the path to recognition.

Other milestones followed and the path improved thanks to most favorable and generous cooperation between falconers. The fact that the IAF held its 35th General Assembly in Abu Dhabi from 14–19 September 2004 at the invitation of the United Arab Emirates (UAE) was a fortunate situation. President **Dieter Schramm** and **Peter Sapara** participated as delegates of the CIC. Dieter Schramm presented to the



© Ata Eyberdiev



© Ata Eyberdiev



nearly 100 delegates from around the world our initiative and project suggestion: "recognition of falconry as an intangible cultural heritage by UNESCO". The response from the Arab dignitaries and functionaries and the assembled delegates was euphoric. The CIC was praised for its excellent initiative. It was agreed that the realization of this idea would have tremendous importance for the future of falconry. During the meeting calls were made for an immediate UNESCO application to be drawn up by 30 September 2010 as this was the first available date for submission after 2005.

Dr. Nick Fox, (Director of Falcon Management and Research of the UAE) urged patience. The practice of falconry has a 3000-year history and even more background information, historical material, including films, photos and legal documents were necessary to provide the basis for a successful application.

From now on, the United Arab Emirates took over the leadership of a newly organized joint effort of IAF, CIC and Arab falconry. It was to take another 5 years until the final breakthrough. Numerous workshops, national and international meetings and conferences followed in both Abu Dhabi and UNESCO in Paris, mainly supported and funded by the United Arab Emirates.

We owe the Government of the Uni-

ted Arab Emirates with their national cultural authority ADACH a deeply felt thank you. Great thanks also to Dr. Nick Fox for his consistent and ultimately successful efforts that led to the recognition of falconry. Thank you to the Honorary President of the CIC **Dieter Schramm** for his genuine support and excellent cooperation over many years during his presidency. Finally the umbrella organization of falconry the International Association of Falconry IAF achieved one of the most important political successes of falconry with its unique international coordination of contributions of generous falconers, hunters, scientists, curator historians and artists from around the world.

On 18 August 2009, 12 States signed the request to UNESCO to include falconry in the "Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity". After examining and evaluating the application, the positive decision was made on 17 May 2010 at the UNESCO headquarters in Paris and officially announced on 15 November 2010 in Nairobi, Kenya. That the UNESCO recognition of falconry is a great political success, especially in the signatory countries, is beyond question. In these countries, the falconer associations are now in a better position to count on state support for the protection, preservation and promotion of falconry in the future. Falconry deserves national state recognition and support. This was the ultimate goal of the Falconry



Peter Sapara

Commission. Other countries will also benefit from the UNESCO recognition. If approval of falconry has been ascertained in the common cultural space of five Central European states this will also affect the political debate of neighboring countries. It is hoped that the recognition of falconry as an intangible cultural heritage will also open the door for the recognition of hunting in the historical cultural context of mankind.

Falconry as an intangible cultural heritage in Germany

What about the recognition of falconry as an intangible cultural heritage in Germany. Since recognition can only take place regionally and by State members of UNESCO, Germany would have to first ratify the UNESCO Convention of 2003. Although the Enquete Commission of the German Parliament recommended a ratification by the federal government already in 2007, there are apparently political concerns that have prevented ratification so far. Bureaucratic hurdles are also a reason but there is a fear that the recognition of living in-

tangible cultural heritage could devalue the recognition of "dead matter" such as monuments, palaces and churches.

But even if Germany were to ratify the Convention and add falconry to its national inventory – as has already happened in Austria – falconers will continue to face significant resistance from the opposing ideologies. This, however,

should not discourage falconry from submitting its valid claims. For it is beyond question that falconry has been a part of the cultural identity of Germany since the beginning of historical records.

In memoriam

In retrospect we remember our former colleagues in the Falconry Commission

Heinz Pils Austria, Cees de Bruin the Netherlands, Dr. Gianpiero del Mastro Calvetti Italy and Horst Niesters Germany. We would like to thank them all for their wholehearted contributions to the recognition of their beloved art of falconry.

Peter Sapara and Dr. Igor Tavcar
Falconry Commission

La fauconnerie a été inscrite comme patrimoine humain vivant par l'UNESCO

L'UNESCO a annoncé en novembre que la fauconnerie a été ajoutée à la « liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité » dans 12 pays.

Dans les années 90, en Allemagne, la contribution des fauconniers ne favorisa aucunement la fauconnerie dans la mesure où les groupes de protection des animaux persistent à condamner la fauconnerie, malgré un projet de conservation de la nature parmi les réussis.

Egalement dans les Pays-Bas, la loi sur la chasse (« Hunting Act ») a été complètement abolie.

A la surprise des fauconniers, la fauconnerie fut épargnée. Pour la Commission fauconnerie, cela représentait un signe : l'aspect culturel de la fauconnerie devait être hissé au premier plan de la conscience publique.

Dans une lettre adressée à la Commission allemande de l'UNESCO à Bonn, nous avons indiqué que la fauconnerie était désormais sur la liste rouge. Principalement car dans les pays asiatiques dont la fauconnerie est originaire, ce patrimoine s'éteint peu à peu. Les conditions d'une candidature réussie étaient vastes. La Commission fauconnerie s'engagea dans une étroite alliance avec l'Association Internationale de la Fauconnerie et de la Conservation des Oiseaux de Proie (IAF).

L'IAF tint son Assemblée générale à Abu Dhabi en 2004. Le Président Dieter Schramm et Peter Sapara du CIC présentèrent notre initiative et notre suggestion de projet. Lors de la réunion, des appels furent émis en faveur d'une candidature immédiate auprès de l'UNESCO à présenter d'ici le 30 septembre 2010 car, après 2005, il s'agissait de la seule date possible pour présenter une candidature. Dr Nick Fox, (Directeur Gestion du faucon et Recherche, Emirats arabes unis) appela à la patience. La pratique de la fauconnerie a 3000 ans d'histoire. La réussite de la candidature reposait sur la présentation d'informations exhaustives dans le contexte. 5 années devaient encore s'écouler avant l'ultime percée.

La reconnaissance de la fauconnerie par l'UNESCO est un immense succès. On peut espérer que la reconnaissance de la fauconnerie en tant que patrimoine culturel immatériel ouvrira également la voie à la reconnaissance de la chasse dans le contexte historique culturel de l'humanité.

Falknerei wurde von der UNESCO als ein lebendiges kulturelles Erbe anerkannt

Die UNESCO hat im November die Aufnahme der Falknerei in die „Repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit“ für 12 Länder verkündet.

In Deutschland brachten in den 90ern die Initiativen von Falknern nichts zugunsten der Falknerei denn aus Tierschutzkreisen erfolgten nach wie vor Kritik und Angriffe gegen die Falknerei, trotz erfolgreichen Zuchten und Auswilderungen von Wanderfalken.

Auch in den Niederlanden wurde das Jagdgesetz reformiert. Zur großen Überraschung der Falkner blieb die Beizjagd ungeschoren. Für die Falknerei Kommission war dies der Hinweis, dass die kulturellen Aspekte der Falknerei stärker in den Vordergrund zu rücken, um größere Anerkennung zu bekommen.

In einem Schreiben machten wir die deutsche UNESCO Kommission in Bonn darauf aufmerksam, dass die Beizjagd inzwischen auf der roten Liste steht, da insbesondere in den asiatischen Ursprungsländern das Kulturgut Falknerei allmählich verlorengeht. Die Voraussetzungen für einen erfolgreichen Antrag waren enorm. Die Kommission Falknerei ging deshalb ein enges Bündnis mit dem internationalen Dachverband der Falkner-Verbände (IAF) ein.

Die IAF hielt ihre Vollversammlung 2004 in Abu Dhabi ab. Präsident Dieter Schramm stellte unsere Initiative vor. Noch während der Sitzung plädierte man für einen sofortigen Antrag an die UNESCO, der bis zum 30.9.2010 ausgearbeitet werden sollte, da dies der nächstmögliche Termin für eine Einreichung nach 2005 war. Dr. Nick Fox (Direktor der Falkenforschung und -management der V.A.E.) mahnte zur Geduld. Die Falknerei habe über 3000 Jahre hinter sich gebracht, nun müsste mit noch mehr Hintergrundinformation, historischem Material, mit Filmen, Fotos und Gesetzestexten ein Antrag ausreichend begründet werden. Es sollten allerdings noch 5 Jahre bis zum endgültigen Durchbruch vergehen.

Die Anerkennung der Falknerei durch die UNESCO als immaterielles Kulturerbe ist ein großer politischer Erfolg, und es ist zu hoffen, dass dieser Akt vielleicht sogar ein Türöffner für die Jagd insgesamt im historisch kulturellen Kontext der Menschheit ist.



© Alta Eyebertiev

CULTURE TRIP 2011

The 2011 culture trip will comprise visits to three countries: Austria, Hungary and Slovakia. You will be based in Vienna with day trips by bus (about 2.5 hours one way) to sights in the neighboring countries.

The trip is for a maximum of 50 participants.
Registration will be on a first come, first served basis.

Trip dates:

Your arrival in Vienna is requested by latest 15:00h on Thursday, 16 June 2011.
Your departure from Vienna should be scheduled for after 16:00h on Sunday, 19 June 2011.

Program highlights:

Guided tour and candlelight dinner at the museum Liechtenstein palace in Vienna.
Guided tour of the little town of Sopron followed by a visit to and concert in the Esterházy palace in Fertőd, Hungary.

Visit the Hunting and Nature exhibit in Nitra, Slovakia, which takes place every 5 years only.

Visit, lunch and folkdances in the CIC museum, Palárikovo.

Performance of the world famous Spanish Riding School in Vienna.

To register:

Send an e-mail to jozsef.karolyi@bluewin.ch and transfer € 250.- per participant to the following account:

József Károlyi

Die Erste

IBAN: AT 98 2011 1000 3508 7471

BIC: GIBAAATWWXXX

Please include the following reference: "Your name" and "CIC trip 2011"

What is included, what not:

The registration fee includes all transport, entry fees, performances and food.

Not included is the cost of the Hotel (€ 175.- per double), dinner on the one free evening and your trip from home.

Confirmation:

You will receive confirmation of your registration together with a more detailed program description upon receipt of your payment



Liechtenstein palace

© Sammlungen des Fürsten von und zu Liechtenstein, Vaduz – Wien

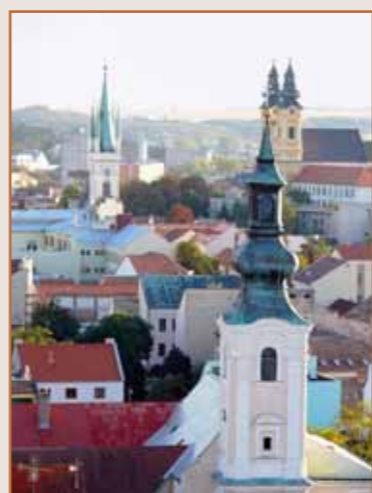


Sopron



Esterházy palace in Fertőd

© Creative Commons Uzor9



Nitra

© Creative Commons Wizzard



Palárikovo

Spanish Riding School



© Wikimedia Commons spairr

Voyage culturel 2011

Le voyage en 2011 comprendra des visites dans trois pays : l'Autriche, la Hongrie et la Slovaquie. Vous serez hébergés à Vienne et ferez des excursions quotidiennes en autobus (environ deux heures et demie par trajet) dans les sites touristiques des pays voisins.

Le voyage est prévu pour un maximum de 50 participants.
L'enregistrement se fera selon l'ordre d'arrivée.

Dates du voyage :

Vous êtes priés d'arriver à Vienne au plus tard à 15h00 le jeudi 16 juin 2011.

Votre départ de Vienne doit être prévu après 16h00 le dimanche 19 juin 2011.

Les sommets du programme :

Visite guidée et diner aux chandelles au Musée du Palais de Liechtenstein.

Visite guidée de la petite ville de Sopron suivie d'une visite et d'un concert dans le Palais Esterházy à Fertőd, en Hongrie.

Visite de l'exposition de nature et de chasse à Nitra, en Slovaquie, qui n'a lieu que tous les 5 ans.

Visite, déjeuner et danses folkloriques au Musée du CIC, à Palárikovo.

Représentation de la célèbre Ecole d'Equitation espagnole de Vienne.

Pour vous inscrire :

Envoyez un e-mail à Jozsef.karolyi@bluewin.ch et faites un virement de 250 € par participant au compte suivant :

József Károlyi

Die Erste

IBAN : AT 98 2011 1000 3508 7471

BIC: GIBAAATWWXXX

Merci de mentionner l'objet suivant : « Votre nom » et « CIC trip 2011 »

Ce qui est inclus, ce qui ne l'est pas :

Les frais d'inscription comprennent tous les transports, les prix d'entrée, les représentations et la nourriture.

Le coût de l'hôtel n'est pas inclus (175 € pour une chambre double), le diner de la soirée libre et votre trajet jusqu'à Vienne.

Confirmation :

Vous recevrez une confirmation de votre inscription accompagnée d'une description plus détaillée du programme dès la réception de votre paiement.

Kulturreise 2011

Die Kulturreise 2011 wird Besuche von 3 Ländern beinhalten: Österreich, Ungarn und Slowakei. Teilnehmer werden in Wien unterkommen und Tagesausflüge mit Bussen (ca. 2,5 Stunden pro Fahrt) in die benachbarten Länder unternehmen.

An der Reise können max. 50 Personen teilnehmen.
Registrierungen auf „First come, first served“ Basis.

Datum:

Anreise der Teilnehmer am 16. Juni 2011 bis spätestens um 15 Uhr in Wien. Abreise aus Wien am Sonntag, den 19. Juni 2011 ab ca. 16.00 Uhr.

Programmhilights:

Geführte Tour und Abendessen bei Kerzenschein im Museum Liechtenstein in Wien.

Geführte Tour in der kleinen Stadt Sopron und Besuch des Schlosses Esterházy in Fertőd mit Konzertprogramm.

Besuch der Jagd- und Naturausstellung in Nitra, Slowakei, welche nur alle 5 Jahre stattfindet.

Besuch des Museums, Mittagessen und Folklore in Palárikovo.

Aufführung der weltberühmten Spanischen Reitschule in Wien.

Registrierung:

Bitte senden Sie eine Email an Jozsef.karolyi@bluewin.ch und überweisen Sie die Teilnahmegebühr von 250 Euro pro Person auf folgendes Bankkonto:

József Károlyi

Die Erste

IBAN: AT 98 2011 1000 3508 7471

BIC: GIBAAATWWXXX

Betreff: "Ihr Name" und "CIC trip 2011"

Was ist inkludiert, was nicht:

Die Teilnahmegebühr enthält alle Transferkosten, Eintritte, Aufführungen und Mahlzeiten.

Nicht enthalten sind Hotelkosten (€ 175.- pro Doppelzimmer), Abendessen am freien Abend und Ihre Reisekosten nach Wien.

Bestätigung:

Nach Erhalt Ihrer Überweisung erhalten Sie eine Teilnehmerbestätigung zusammen mit einer ausführlichen Programmbeschreibung.

REGIONAL AND COUNTRY NEWS

“DEER OF THE WORLD” EXHIBITION



With this exhibition the CIC would to remind zoologists and hunters, particularly in this UN International Year of Biodiversity, of their responsibility to actively participate in the conservation of and care for the deer population in the world: Exercise care in those areas where the population is endangered and regulate through selective and fair chase hunting in areas where the population number is too high.

Under the guidance of the director of the Slovak Hunting Association, **Dr. Imrich Suba** and with the sounds of hunting horns participants assembled in the Palarikovo castle entrance hall to attend the opening ceremony in the presence of personalities from the Slovak Ministry of Forestry and Agriculture, the Slovak Forestry Department, the Slovak Hunters' Union and Hunters' Chamber as well as the president of the ladies hunters club of Slovakia, **Ing. Sonja Supekova, Phd.**

Speeches were given by **count József Károlyi**, Chairman of CIC Culture Division, **Mr. Tibor Lebocky**, President of the Slovak Hunters' Union, H. E. State Secretary **Ing. Gabor Csicsai** and **Mr. Bena**, the director of the forestry department responsible for Palarikovo. Also present were **Marian Ciz**, director of the Museum of St. Anton (CIC Art prize 2003), honorary member of the CIC Culture Division, as well as **Anders Grahn**, a Young Opinion member of the Swedish Delegation, who was in Slovakia for the purpose of tightening relations between the Swedish and Slovak hunters unions. During the ceremony count Károlyi received the Slovak Hunters' Union and the St Anton Museum gold medals



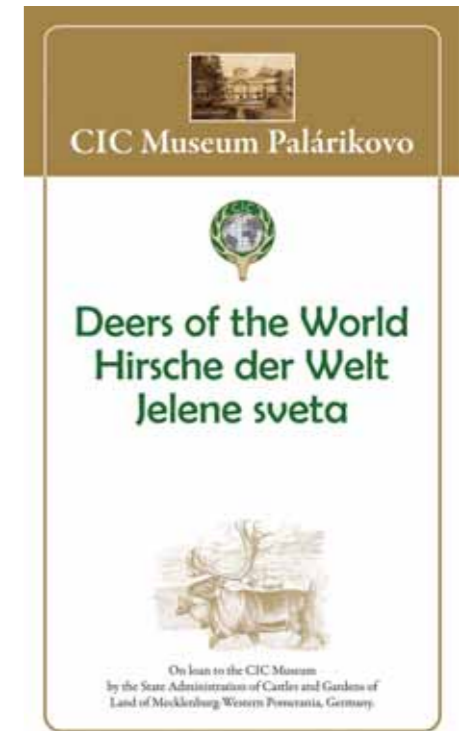
ON 16 OCTOBER 2010 the festive opening ceremony for the “Deer of the world” exhibition took place in the CIC Museum in Palarikovo. The State Administration of castles and gardens of Mecklenburg Western Pomerania, Germany, has loaned **Werner Trense's** collection of stags to the CIC Museum for a period of several years. The director of the hunting castle museum of Granitz on the island of Rügen, **Mr. Klaus-Dieter Mickschat**, accompanied by his colleague **Mr. Kussow**, personally brought the 61 stags to Palarikovo by truck and helped installing the exposition.

for his work to further hunting culture in Slovakia. After cutting the ribbon, the participants took the opportunity to admire the exhibition, engage in conversations, renew acquaintances and enjoy food and drink accompanied by the sounds of hunting horns.

The exhibition and the CIC will receive a wide audience as several press agencies, also from neighbouring countries, as well as the Slovak

Television were present and interviews were given. The exhibition will be open to the public on specified days and it is recommended that CIC members travelling the area make the detour to visit the museum. You can contact count Károlyi before your visit. He will ensure you receive a warm welcome.

As a reminder: during the culture trip in June 2011 participants will have the opportunity to visit the CIC Museum.



Exposition « Cerfs du Monde »

En octobre, la cérémonie d'ouverture festive de l'exposition « Cerfs du monde » a eu lieu au musée du CIC à Palarikovo. L'Administration fédérale des châteaux et des jardins de Mecklenbourg en Poméranie de l'ouest a prêté la collection de cerfs de Werner Trense au musée du CIC pour une période de plusieurs années.

Par cette exposition, le CIC voudrait rappeler aux chasseurs et aux zoologistes leur responsabilité en tant que participants actifs de la conservation et de la protection des populations de cerfs dans le monde.

Ont assisté à la cérémonie d'ouverture le Directeur de l'association de chasse slovaque Imrich Suba, des personnalités du ministère slovaque de la Forêt et de l'Agriculture, le département forestierslovaque, l'Union des chasseurs slovaques, la Présidente du club des femmes chasseurs de Slovaquie Ing. Sonja Supekova, S. E. Secrétaire d'Etat Ing. Gabor Csicsai, Marian Ciz Phd Directeur du musée de St. Anton et Anders Grahn, membre d'Opinion Jeune de la Délégation suédoise. Lors de la cérémonie, le comte Karolyi a reçu les médailles d'or de l'Union des chasseurs slovaques et du musée St. Anton en récompense de son travail visant à faire progresser la culture de la chasse en Slovaquie.

L'exposition sera ouverte au public certains jours précis. Vous pouvez contacter le comte Karolyi avant votre visite.

Ausstellung „Hirsche der Welt“

Im CIC-Museum in Palárikovo wurde im Oktober die Ausstellung „Hirsche der Welt“ eröffnet. Die staatliche Verwaltung der Schlösser und Gärten Mecklenburg-Vorpommern sowie das Jagdschloss Granitz (Rügen) hat dem CIC Museum die Hirschsammlung von Werner Trense für mehrere Jahre ausgeliehen.

Der CIC möchte mit dieser Ausstellung Zoologen und Jäger auf ihre Verantwortung aufmerksam machen, sich aktiv für den Schutz und den Erhalt der Hirsch-Population in der Welt einzusetzen.

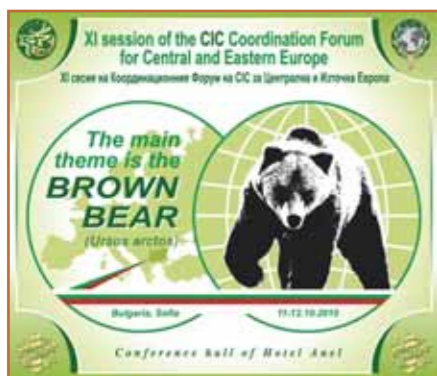
An der feierlichen Eröffnung durch den Direktor des slowakischen Jagdverbandes, Imrich Suba, nahmen Vertreter des Slowakischen Forst- und Landwirtschaftsministeriums, des Forstamts und des Slowakischen Jagdverbandes teil, sowie die Präsidentin des Klubs der Jägerfrauen, Dr. Sonja Supekova, Staatssekretär Ing. Gabor Csicsai, der Direktor des Museums in St. Anton, Marian Ciz und Anders Grahn, Young Opinion Mitglied der Schwedischen CIC Delegation. Während der Zeremonie erhielt Graf Károlyi die Goldmedaillen vom Slowakischen Jagdverband und dem St. Anton Museum für seine Arbeit in der Förderung der Jagdkultur in der Slowakei.

Die Ausstellung ist an bestimmten Tagen für das Publikum geöffnet. Vor Ihrem Besuch können Sie gerne mit Graf Károlyi Kontakt aufnehmen.

increase of large carnivores in Europe, but nobody wants them in their own courtyard.” This statement is spot on in describing a major problem related to the increase of brown bear populations, namely the increase of human-bear conflicts. It is the declared objective of the Coordination Forum session to collect and analyze fresh data on brown bear populations, to exchange experiences on the rising conflict between bears and humans and to finally develop action under the umbrella of CIC to better manage the conflict potential between bear and man through targeted communication and capacity building at all levels. Renowned experts from Slovenia, Slovakia, Russia, Romania, Serbia and of course Bulgaria were working hard during the 2 days meeting to formulate, pass and consequently implement a resolution in this respect.



THE BROWN BEAR – KING OF FORESTS CONQUERING HIS HABITAT AGAIN IN EUROPE



THE INTERNATIONAL Council for Game and Wildlife Conservation (CIC) and in particular its Coordination Forum for Central and Eastern Europe has kicked off in close collaboration with the Bulgarian Union of Hunters and Fishers its 11th Session in October 2010, this time on the theme of the management of the brown bear (*Ursus arctos*) in its range states of Central and Eastern Europe. During the opening of the session, CIC President **Mr. Bernard Lozé** emphasized the platform function of the CIC, which allowed the exchange

of experiences, information and views among stakeholders with a passion for game and wildlife on a regional and on a global level. He extended his appreciation to the Bulgarian hosts for the unprecedented hospitality rendered.

Toni Vrščaj, President of the CIC Coordination Forum for Central and Eastern Europe quoted a statement of **Tamás Marghescu** (formerly IUCN and today Director General of the CIC) made at the occasion of the 54th CIC General Assembly in 2007 in Belgrade, Serbia: "Everybody wants the

L'ours brun – Roi des forêts reconquiert son habitat en Europe

Le Forum de coordination du CIC pour l'Europe centrale et de l'est et l'Union Bulgare des Chasseurs et Pêcheurs ont tenu leur 11^{ème} session en octobre 2010 sur le thème de la gestion de l'ours brun (*Ursus arctos*) dans les états de l'aire de sa répartition en Europe centrale et de l'est. Des experts renommés de Slovaquie, de Russie, de Roumanie, de Serbie et de Bulgarie ont participé à la réunion. Le Président du CIC, M. Bernard Lozé a insisté sur le rôle du CIC comme tribune.

Toni Vrščaj, président du forum de coordination du CIC pour l'Europe centrale et de l'est a cité une déclaration de Tamas Marghescu faite à l'occasion de la 54^{ème} Assemblée générale en 2007 à Belgrade en Serbie : « Tout le monde souhaite un accroissement de la population des grands carnivores en Europe, mais personne n'en veut sur son propre territoire. » Cette déclaration est mise en exergue car elle illustre un problème majeur lié à l'augmentation des populations d'ours bruns, à savoir l'augmentation concomitante des conflits humains/ours. L'objectif proclamé de la session du forum de coordination est le développement d'une action sous l'égide du CIC : mieux gérer le conflit potentiel entre l'ours et l'être humain par une communication ciblée et le renforcement des capacités à tous les niveaux.

Der Braunbär – Der König der Wälder erobert sich seinen Lebensraum in Europa zurück

Das Koordinationsforum des CIC für Zentral- und Osteuropa und der bulgarische Verband der Jäger und Fischer hielten im Oktober 2010 ihre 11. Versammlung zu dem Thema Management des Braunbären (*Ursus arctos*) in seinen Arealstaaten Zentral- und Osteuropas ab. An der Sitzung nahmen anerkannte Experten aus Slowenien, der Slowakei, Russland, Rumänien, Serbien und Bulgarien teil. Der Präsident des CIC, Bernard Lozé, hob die Funktion des CIC als eine Plattform hervor.

Der Präsident des Koordinationsforums des CIC für Zentral- und Osteuropa, Toni Vrščaj, zitierte eine Bemerkung, die Tamás Marghescu auf der 54. Generalversammlung des CIC 2007 in Belgrad, Serbien, gemacht hatte: „Jeder möchte die Zahl großer Raubtiere in Europa erhöhen, aber niemand möchte sie in seinem Hof haben.“ Die Bemerkung wirft ein Schlaglicht auf ein großes Problem, welches sich aus dem Wachstum der Braunbärpopulationen ergibt, nämlich die Zunahmen von Zusammenstößen zwischen Mensch und Bär. Es ist das erklärte Ziel der Sitzung des Koordinationsforums, unter dem Schirm des CIC Maßnahmen zu entwickeln, mit denen das Konfliktpotenzial zwischen Mensch und Bär durch gezielte Kommunikation und Kapazitätsaufbau auf allen Ebenen besser organisiert werden kann.

NEW GOVERNMENT MEMBER VISITING CIC HEADQUARTERS



ON 30 SEPTEMBER a distinctive government delegation from Newfoundland and Labrador visited the CIC Headquarters in Budakeszi. The aim of this visit was to further strengthen the cooperation between the CIC Newfoundland Delegation and the CIC Office.

Hon. Clyde Jackman, Minister of Fisheries and Aquaculture and Shane Mahoney, Executive Director, Strategic Science and Sustainable Development, Department of Environment and Conservation, discussed future plans with Kai Wollscheid and Tamás Marghescu.

In the evening CIC President Bernard Lozé hosted a dinner to honour the guests at the renowned Budapest restaurant Gundel. Andrew Tobin, Executive Assistant to Minister

Jackman, Yolanda Miller, Sealing Industry Consultant at the Department of Fisheries and Aquaculture joined the party in the evening, arriving directly from a conference in Moscow.

On Friday, 1 October the Newfoundland Delegation visited the Hungarian Parliament and met representatives of the Hungarian Government. In the afternoon the group travelled to the countryside and inspected an enterprise active in aquaculture and tourism, where the delegates had exchange of experiences on fisheries with Hungarian professionals.

A number of collaborative project ideas were born and the next few weeks will show, which of these ideas can be brought to reality.

From left to right: Tamás Marghescu, CIC Director General; Shane Mahoney, Executive Director, Strategic Science and Sustainable Development, Department of Environment and Conservation; Hon. Clyde Jackman, Minister of Fisheries and Aquaculture; Kai Wollscheid, former CIC Director General

Les nouveaux membres gouvernementaux visitent le siège du CIC

En septembre, une délégation distinctive de Terre-Neuve et du Labrador a visité le Siège du CIC. Cette visite avait pour objectif de renforcer davantage la coopération.

Hon. Clyde Jackman, Ministre de la Pêche et de l'Aquaculture et Shane Mahoney, Directeur exécutif, Science stratégique et Développement durable, département de l'Environnement et de la Conservation ont débattu de futurs projets avec Kai Wollscheid et Tamás Marghescu.

Le Président du CIC Lozé a organisé un dîner auquel ont

aussi participé Andrew Tobin, assistant exécutif du Ministre Jackman, Yolanda Miller, consultante de l'industrie de la chasse aux phoques auprès du département de la Pêche et de l'Aquaculture.

La délégation a rencontré des représentants du gouvernement hongrois et ils ont inspecté une entreprise florissante dans le domaine de l'aquaculture et du tourisme. Plusieurs idées de projets de collaboration ont émergé. Les prochaines semaines montreront lesquelles de ces idées peuvent être réalisées.

Neuer Besuch einer Regierungsdelegation im Hauptquartier des CIC

Im September besuchte eine herausragende Regierungsdelegation aus Neufundland und Labrador das Hauptquartier des CIC. Ziel des Besuches bestand in einem weiteren Ausbau der Zusammenarbeit.

Der Fischerei- und Landwirtschaftsminister, Clyde Jackman, und der geschäftsführende Direktor für Wissenschaft und nachhaltige Entwicklung aus dem Umwelt- und Naturschutzministerium, Shane Mahoney, erörterten mit Kai Wollscheid und Tamás Marghescu künftige Vorhaben.

Der Präsident des CIC, Bernard Lozé, gab ein

festliches Abendessen, an dem auch der Assistent von Minister Jackman, Andrew Tobin, und Yolanda Miller, Beraterin für Dichtungsindustrie im Fischerei- und Landwirtschaftsministerium, teilnahmen.

Die Delegation traf sich mit Vertretern der ungarischen Regierung und besuchte ein im Bereich Aquakultur und Tourismus tätiges Unternehmen. Eine Reihe gemeinsamer Projektideen wurde entwickelt. In den nächsten Wochen wird sich zeigen, welche dieser Ideen verwirklicht werden können.

PUBLICATIONS

ENCLOSURES: A DEAD-END?

Influence on game biology, conservation and hunting
Symposium Proceedings, 2008, Sopron, Hungary

ENCLOSURES ARE controversial and strongly debated! Some regard them as "farms" with all management consequences, whereas others see them as a natural wildlife habitat with artificial borders. What makes the difference? Are enclosures acceptable for conservation and sustainable hunting? In order to answer these questions, the CIC, in co-operation with the Faculty of Forestry of the University of Western Hungary organised a symposium and workshop on this issue in November 2008 in Sopron, Hungary.

The different papers delivered during the symposium elaborate on the role of hunting enclosures in wildlife management and conservation, the different types and methods of management within enclosures and on the effects of such enclosures on the environment or on animal and human health.

The authors and titles of the papers are as follows:

John Fletcher: Management systems for enclosed deer within Europe in 2008

Ferenc Jánoska: Wild boar in Hungarian game hunting parks

Norma G. Chapman: The possible role of enclosures in the conservation of threatened deer

Jonas Malmsten: Tuberculosis in farmed deer in Sweden, Case history, eradication and control

László Szemethy *et al.*: Impacts of fenced areas for wild boar (*Sus scrofa*) on nature conservation

John Fletcher: Deer parks and deer farming in Great Britain – history and current status

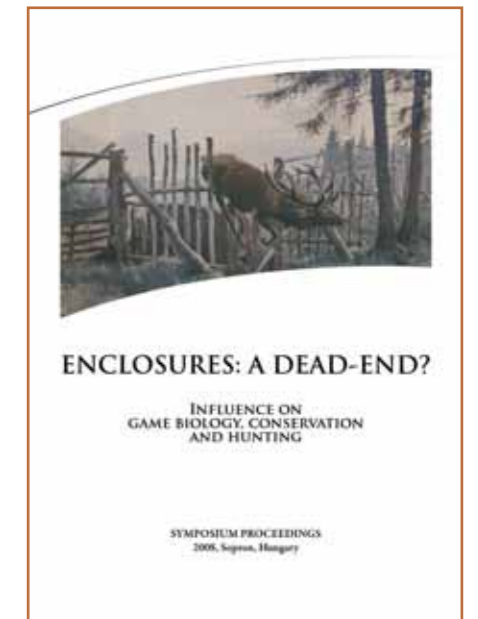
Ágnes Csivincsik *et al.*: The possible role of red deer (*Cervus elaphus*) in the maintenance of bovine tuberculosis in Zselic region of Hungary

Tomás Landete-Castillejos *et al.*: Fencing of game estates in Spain considered as management unit

János Nagy *et al.*: Unexploited possibility in the management of game enclosures. The role of pastures in red deer's nutrition

László Sugár *et al.*: Yearling antler characteristics of farmed and free living red deer

The proceedings can be viewed and downloaded from the CIC website under the menu "Division Applied Science :: Big Game :: Game Farming Symposium Proceedings". The different papers are in English but the abstracts are available also in French and in German.



UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

HOW TO SUPPORT CIC BY FLYING ON PRIVATE JETS?

THANKS TO THE INITIATIVE of our long time member **Bruce Lamarche** (Belgian Delegation), the CIC recently signed a long-term exclusive partnership agreement with Swiss-based LunaJets S.A., a broker company specialized in flights on private jets. They offer the best fare on private jets of all sizes (from 4 to 100 passengers) at any time, anywhere in the world.

LunaJets uses empty leg flights (avoiding "empty" leg flights contributes to a more positive CO₂ balance of transportation) and negotiated preferential rates with operators, to offer the best prices to their clients. Clients save between 10% and 80% compared to 25-hour membership cards and fractional ownership programs. With LunaJets there is no upfront payment. No long term contract. No monthly bill. No fuel surcharges and LunaJets has access to more than 3,000 safe and recent aircraft to find the most appropriate jet for any trip, and can find a plane within a 2-hour notice.

Transporting sport guns on a private jet is a much faster and simpler procedure than on commercial aviation. In addition LunaJets will always look for the closest airport to your final destination or hunting ground, saving a lot of time versus regular scheduled airlines flying to large commercial airports.

All CIC Members will be granted a special Privilege Preferential Code when they register for free on the LunaJets website. LunaJets will also present opportunities of private plane transport

ation to and from the next CIC General Assembly in May 2011 in St. Petersburg. And what is absolutely unique and extraordinary is that LunaJets will automatically donate to CIC 10% of the net income of each flight booked with LunaJets by CIC Members or through CIC Members.



HOW TO JOIN?

visit www.lunajets.com

- click on register
- type **CIC1** as the Privilege Code
- then request a flight via the website

OR

contact the LunaJets team directly (support@email.com; +41 844 041 844) any time, any day, and request a flight, mentioning that you are a CIC member.

Comment soutenir le CIC en volant sur des jets privés ?

Grâce à l'initiative de Bruce Lamarche (Délégation belge), le CIC a récemment signé un partenariat exclusif à long terme avec Lunajets S.A, basée en Suisse. Cette société offre les meilleurs tarifs sur les jets privés. LunaJets utilise des vols de retour à vide dits « empty leg » (en évitant les vols « empty leg » on contribue à bilan plus positif du CO₂ de transport).

La procédure de transport d'armes de sport est plus simple sur un jet privé et LunaJets recherche toujours l'aéroport le plus proche de votre destination finale.

Tous les membres du CIC recevront

un Code Privilège Préférentiel spécial quand ils s'inscriront gratuitement sur le site internet de LunaJets. Et, ce qui est absolument unique : LunaJets fera une donation automatique au CIC de 10% du revenu net de chaque vol réservé avec LunaJets par les membres du CIC ou par l'intermédiaire de membres du CIC.

Comment participer ?

Visitez www.lunajets.com, cliquez sur « register », composez le Code Privilège CIC1, Puis demandez un vol par le site internet OU contactez directement l'équipe LunaJets team (support@email.com / +41 844 041 844).

Wie können Sie den CIC durch die Nutzung von Privatjets unterstützen?

Dank der Initiative von Bruce Lamarche (belgische Delegation) schloss der CIC kürzlich eine langfristige Partnerschaftvereinbarung mit der Schweizer Gesellschaft LunaJets S.A. ab. Diese bietet die günstigsten Tarife für Privatjets an. LunaJets nutzt leere Flugabschnitte (das Vermeiden von Jets, die „leer“ zu ihrem Heimatflughafen zurückkehren leistet einen Beitrag für eine bessere CO₂-Bilanz der Reise).

Der Transport von Sportwaffen in Privatjets ist ein ganz einfacher Vorgang. LunaJets sucht stets nach dem Flughafen, der Ihrem endgültigen Ziel am nächsten liegt.

Alle CIC-Mitglieder erhalten einen speziellen Vorzugscode, wenn sie sich kostenlos auf der LunaJets-Website registrieren. Das besondere und einmalige ist, dass LunaJets automatisch eine Spende in Höhe von 10% der Nettoeinnahme eines jeden Fluges an den CIC entrichtet, der durch oder über CIC-Mitglieder bei LunaJets gebucht wird.

Wie sie mitmachen können?

Gehen Sie zu www.lunajets.com • auf „register“ klicken • CIC1 als Vorzugscode eingeben • dann einen Flug über die Website suchen ODER direkt mit dem LunaJets-Team Kontakt aufnehmen: (support@email.com/ +41 844 041 844).

NEWS FROM THE CIC HEADQUARTERS



Dr. Philipp Bergel

AFTER FINISHING the two postgraduate years of legal traineeship obligatory in Germany with my Second State Examination, I applied to the CIC for an internship and was glad to be accepted. For me this was a great chance to spend some time working within a different field of work, which to me, being a passionate hunter myself, was particularly interesting.

I started at the Administrative Office in Budakeszi by the end of June. Unfortunately my schedule allowed me to stay only till the end of July. But nevertheless my internship gave me an impression of CIC's activities and deepened my knowledge on international environmental law and concepts to promote sustainable hunting.

During my internship I was able to assist in the daily work of the Administrative Office, such as translations and the preparation of publications for the CIC Newsletter. I could also help on issues of contract law and international environmental law relevant for wildlife management and hunting as well as doing background research on sustainable hunting and related fields. I received a valuable insight into CIC's work and goals and enjoyed the time at CIC especially because of the kind and dedicated team. Therefore I can recommend an internship at the Administrative Office to every student or postgraduate interested in wildlife management and sustainable hunting.



Constance von Briskorn

RIGHT BEFORE graduating from a Master's Degree in International Environmental Policy and Environmental Ethics, Constance von Briskorn, a French-German national, applied for a Summer Internship at the CIC Administrative Office. Having already carried out several internships in the field of environmental policy at national and European level, she wanted to acquire some expertise on one particular subject: hunting and sustainable use of wildlife.

She was glad to be accepted, and even more to have been assigned with a very interesting and challenging task from the very beginning of her Internship period: the preparation of the Situation Analysis underlying the next Biennial Program of the CIC. After graduation in October, she came back working on the Situation

Analysis, as part of a follow-up consultancy. As a consultant for the CIC, she's conducting an extensive research on current facts and trends about hunting worldwide: she analyses the conflicts and the synergies between hunting, nature conservation, and human development, and tries to identify the major opportunities for sustainable hunting (especially trophy hunting) to become a tool for cost-effective conservation.

Still working for the CIC, and determined to pursue a career in International Conservation Policy afterwards, Constance can only recommend the Internship Program of the CIC! "This Internship has been a decisive experience, which showed me the direction of my future professional life, and led to my first professional position", she concludes.

58TH CIC GENERAL ASSEMBLY

Dear Colleagues, dear Friends!

The Russian Delegation of the CIC is delighted to invite you to take part in the 58th CIC General Assembly to be held, for the first time in its history, in Saint Petersburg, Russia from 12 to 15 May 2011.

The execution of the CIC General Assembly in Russia is supported at state level. The status of this event was highlighted in the addresses to the participants of the Assembly from the President of Russia, **D. Medvedev**, Minister of Nature resources, **Yu. Trutnev** and the Governor of Saint Petersburg, **V. Matvienko**.

The venue of the General Assembly is the five-star **Hotel Corinthia Nevski Palace**, situated in the historical center of Saint-Petersburg at the famous Nevski avenue in a walking distance from many sightseeing attractions. Several alternative hotels are suggested to the participants for accommodation.

A wide participation of **Russian scientists and hunters** during the Divisions meetings is planned. This will serve the extension of mutual cooperation with scientists and hunters from all over the world, offering solutions to problems of biodiversity conservation and application of sustainable use principles.

The **one-day excursion to Peterhof** on 14 May (included into the registration fee) is part of the program of the General Assembly. In addition, participants will have the unique possibility to visit the world-wide known **Mariinski Theatre of Opera and Ballet**, where the ballet "Shurale" will performing in the evening of 14 May.

On 15 of May, the **Gala Dinner** will take place in the **Grand Hall of the Philharmonics**, where a beautiful concert program is waiting for the participants. During the Gala Dinner also the **Hunting Auction** will be organized. From Russian side **three lots will be offered as donations**: hunting tours for **Capercaillie and Black Cock**, for **Siberian Roe Deer** and for **Maral**.

The alternative cultural program for participants and accompanying persons includes a wide offer of excursions in Saint Petersburg, its historical surroundings and a visit to the world famous **Hermitage**.

Under the aegis of the 58th CIC General Assembly and with financial support of the Russian Association of Hunters and Fishermen the **7th Woodcock and Snipe Workshop** will take place in the same hotel – **Corinthia Nevski Palace** – after the Assembly on 16-18 May.

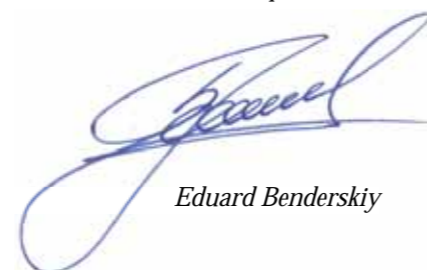
For the first time in the history of CIC online registration is arranged on the official website of the General Assembly (www.cic2011.ru). On this website participants can choose and reserve a hotel, pay the registration fee and book cultural programs including the visit of the **Mariinski Theatre**.

I hope that the General Assembly in Saint Petersburg will lay the foundation for further development of the CIC in the next few decades and for the attraction of new members.

Looking forward to see you in Saint Petersburg!

Head of Russian Delegation of CIC
President of Russian Association of
Hunters and Fishermen




Eduard Benderskiy



58^{ème} Assemblée générale du CIC

La Délégation russe du CIC est heureuse de vous inviter à participer à la 58^{ème} Assemblée générale à Saint-Petersbourg. Les allocutions du Président de Russie, D. Medvedev, du Ministre des Ressources naturelles, Yu. Trutnev et du Gouverneur de Saint-Petersbourg, V. Matvienko ont mis en lumière le prestige de cet événement.

Une large participation des scientifiques et des chasseurs russes est prévue. Cela contribuera à développer la coopération mutuelle afin de résoudre les problèmes complexes de la biodiversité et à appliquer les principes de l'utilisation durable.

L'excursion d'une journée à Peterhof (incluse dans les frais d'inscription) fait partie du programme. Les participants auront une unique possibilité de visiter le Théâtre Mariinski, dédié à l'opéra au ballet.

Le dîner de gala aura lieu dans le Grand Hall du Philharmonique où se tiendra la Chasse au trésor. De la part de la Russie, trois donations sont offertes : sorties de chasse au grand tétaras et au coq de bruyère noir, au chevreuil sibérien, ainsi qu'au maral.

Le programme culturel alternatif pour les participants et les personnes accompagnants comprend une large offre d'excursions dans et autour de Saint-Petersbourg.

Après l'Assemblée, le 7^{ème} atelier bécasse des bois et bécassine aura lieu dans le même hôtel.

Pour la première fois dans l'histoire du CIC, une réservation en ligne est organisée. Vous pouvez réserver votre hôtel, payer vos frais de réservation et vous inscrire aux programmes culturels sur www.cic.2011.ru.

J'espère que l'Assemblée générale de Saint-Petersbourg établira la fondation d'un développement plus important du CIC pour les décennies à venir et de l'adhésion de nouveaux membres.

58. CIC Generalversammlung

Die russische Delegation des CIC freut sich, Sie zur 58. Generalversammlung des CIC in Sankt Petersburg einzuladen. Die herausragende Bedeutung dieses Ereignisses wurde in den Ansprachen des russischen Präsidenten, Dimitri Medwedew, des Ministers für natürliche Ressourcen, Juri Trutnew, und der Gouverneurin von Sankt Petersburg, Valentina Matwienko, unterstrichen.

Es wird mit einer hohen Teilnahme russischer Wissenschaftler und Jäger gerechnet, was sicherlich der Stärkung der Zusammenarbeit dienen wird, um gemeinsam Lösungen für die schwerwiegenden Probleme bei dem Erhalt der Artenvielfalt auf Grundlage der nachhaltigen Nutzung zu erarbeiten.

Der Tagesausflug nach Peterhof (in der Teilnahmegebühr enthalten) stellt einen besonderen Teil des Programms dar. Teilnehmer haben außerdem die einzigartige Gelegenheit das weltbekannte Opern- und Balletttheater, das Mariinski-Theater zu besuchen.

Das Gala Dinner wird im Großen Saal der Philharmonie stattfinden, wo auch die Jagdauktion veranstaltet wird. Die Russische Delegation hat bereits drei Spenden angeboten: Jagden auf Auerhuhn und Schwarzahn, auf das sibirische Reh und den Rothirsch.

Das fakultative Programm für Teilnehmer und Begleitpersonen besteht aus einem umfangreichen Ausflugsangebot in und rund um Sankt Petersburg.

Nach der Generalversammlung wird der 7. Schnepfen- und Waldschnepfen-Workshop im gleichen Hotel veranstaltet.

Erstmals in der Geschichte des CIC ist eine Online-Anmeldung vorgesehen. Über die Webseite www.cic2011.ru können Sie die Teilnahmegebühr entrichten, ihr Hotel reservieren und Anmeldungen für das Kulturprogramm vornehmen.

Ich hoffe, dass die Generalversammlung in Sankt Petersburg das Fundament für die weitere Entwicklung des CIC in den nächsten Jahrzehnten legen und neue Mitglieder anziehen wird.



DURING THE 58TH GENERAL ASSEMBLY IN SAINT-PETERSBURG

We have already received fascinating donations from

MR. EDWARD BENDERSKIY

MR. JOHN J. JACKSON, III.

MR. HILTON GARY SANDERS (THE BOX H TEAM)

SWAROVSKI

MR. ERIC TURQUIN

Attend the Presidential aperitif organized exclusively for Donors!
Just complete the enclosed donation form and send it back to us!
Be there. Take part.

Au cours de la 58^{ème} Assemblée générale à Saint-Petersbourg

Nous avons déjà reçu des dons fascinants de

Mr. Edward Benderskiy

Mr. John J. Jackson, III.

Mr. Hilton Gary Sanders (The Box H Team)

Swarovski

Mr. Eric Turquin

Participez à l'apéritif présidentiel organisé exclusivement pour les Donateurs!

Il suffit de compléter et nous renvoyer le formulaire de don ci-joint!

Soyez là. Participez.

Während der 58. CIC Generalversammlung in St. Petersburg

Wir haben attraktive Spendenangebote von folgenden Personen erhalten:

Mr. Edward Benderskiy

Mr. John J. Jackson, III.

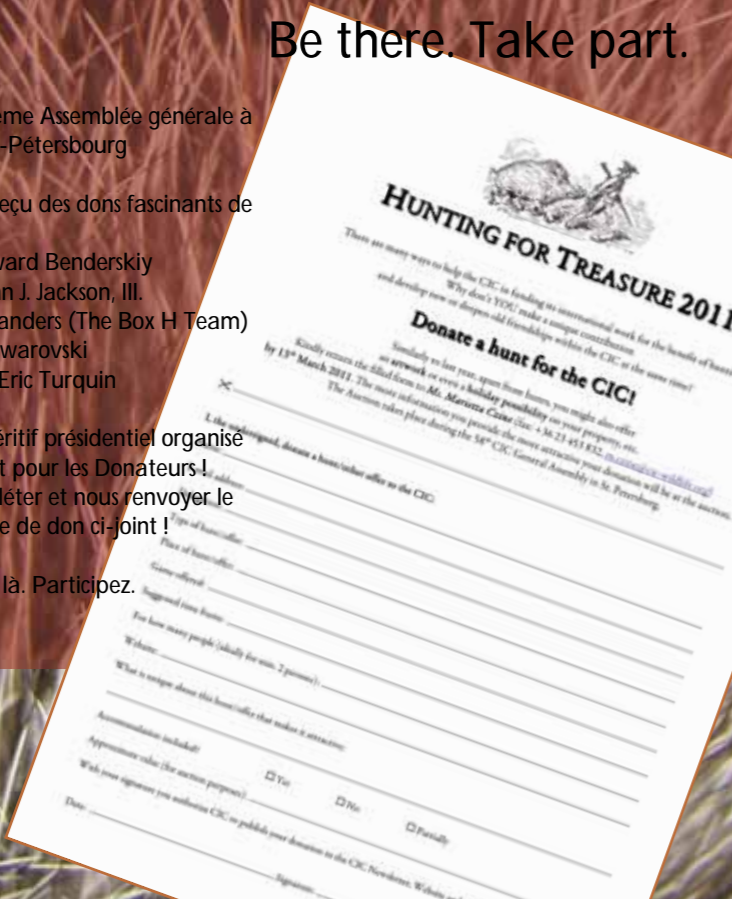
Mr. Hilton Gary Sanders (The Box H Team)

Swarovski

Mr. Eric Turquin

Nehmen Sie am Empfang des Präsidenten teil, welcher exklusiv für Spender organisiert wird! Senden Sie uns hierfür einfach das beiliegende Formular ausgefüllt zurück.

Seien Sie dabei!



CIC HUNTING FOR TREASURE 2010: GREDOS IBEX HUNT

ALEXANDER STÄRKER, member of the German Delegation, was the winning bidder for the Gredos Ibex Hunt during the "Hunting for Treasure 2010" auction event that took place during the CIC General Assembly in Dubrovnik, Croatia.

This extraordinary donation has been made by the **Asociación De Propietarios De La Reserva Regional De Caza De Gredos** (Gredos Game Reserve Landowner's Association). The Gredos Game Reserve is an example of outstanding game management and conservation since the times of King Alfonso XIII when it was named Coto Real de Gredos. It holds a healthy population of the most typical and unique Spanish Ibex. As a result of their highly professional management, the Gredos

Reserve produces really top trophies. The Gredos mountain range is very particular and it represents one of the most characteristic Spanish high altitude landscapes.

In October 2010, Mr. Stärker had the opportunity to hunt a really beautiful and exceptionally old Gredos Ibex that scored close to 250 CIC points, being the gold medal category established in 225 points CIC or above. This gives a good idea of the significance of the donation and the size of the trophy. Alexander Stärker was guided by Carlos Chamorro, Senior Game Keeper of the Reserve.

The **CIC Spanish Delegation** coordinated the organization of the hunt and wants to congratulate Alexander Stärker for his trophy. Furthermore,



the Spanish Delegation would like to express its highest gratitude to the **Asociación De Propietarios De La Reserva Regional De Caza De Gredos** for this generous donation and for their commitment to CIC and to sustainable hunting. The Delegation is also very grateful to **Marquis de Valdueza** for all his arrangements with the Association that have made possible this great contribution to the CIC.

Chasse au Trésor du CIC 2010 : Chasse au bouquetin de Gredos

Alexander Stärker, membre de la Délégation allemande, a été le grand gagnant de la vente aux enchères de la Chasse au Bouquetin de Gredos, lors de l'édition 2010 de la « Chasse au Trésor ».

Ce don extraordinaire a été offert par l' **Asociación De Propietarios De La Reserva Regional De Caza De Gredos**. La Réserve Naturelle Gredos est un exemple extraordinaire de la gestion du gibier et de la conservation depuis les temps du roi Alfonso XIII. En raison de sa gestion professionnelle, la Réserve Gredos produit les meilleurs trophées.

En Octobre 2010, Mr. Stärker a eu l'occasion de chasser un magnifique bouquetin de Gredos, exceptionnellement âgé, qui a comptabilisé près de 250 points CIC et s'est ainsi classé dans la catégorie de la médaille d'or, établie à 225 points CIC ou plus.

La Délégation espagnole du CIC a coordonné l'organisation de la chasse ; elle tient à féliciter Alexander Stärker pour son trophée. En outre, elle tient à exprimer sa profonde gratitude à l'**Asociación De Propietarios De La Reserva Regional De Caza De Gredos** pour ce don généreux et pour leur engagement en faveur du CIC et de la chasse durable. La délégation est également très reconnaissante au **Marquis de Valdueza** pour tous ses dispositions prises en faveur de l'Association, qui ont rendu possible cette importante contribution au CIC.

CIC Schatzjagd 2010: Gredos Steinbock-Jagd

Alexander Stärker, Mitglied der deutschen CIC Delegation, war der Gewinner der Gredos Steinbock-Jagd, welche auf der Jagdauktion 2010 in Dubrovnik versteigert wurde. Diese außergewöhnliche Spende wurde durch die "**Asociación De Propietarios De La Reserva Regional De Caza De Gredos**" offeriert. Das Gredos Wildtierreservat ist ein Beispiel für herausragendes Wildtiermanagement und Naturschutz seit den Zeiten König Alfonso XIII. Als Ergebnis hochprofessionellen Managements produziert das Gredos Wildtierreservat erstklassige Trophäen. Im Oktober 2010 hatte Herr Stärker die Gelegenheit, einen prächtigen und außergewöhnlich alten Gredos Steinbock zu erlegen, welcher fast 250 CIC Punkte erreichte - Kategorie der Goldmedaille ab 225 CIC Punkten.

Die Spanische CIC Delegation koordinierte die Organisation der Jagd und möchte Herrn Stärker für seine Trophäe herzlich gratulieren. Desweiteren möchte die Spanische Delegation der „**Asociación De Propietarios De La Reserva Regional De Caza De Gredos**“ seine höchste Dankbarkeit für ihre großzügige Spende und für ihre Hingabe für den CIC und der nachhaltigen Jagd ausdrücken. Die Delegation dankt außerdem **Marques de Valdueza** für seine Arrangements mit der Assoziation, was diese großartige Spende ermöglicht hat.

NEW YEAR'S CONCERT 2011 Musical Gems from Bohemia and Vienna

AT THE BEGINNING of the New Year the renowned Bläserphilharmonie Mozarteum Salzburg under its principal conductor **Hansjörg Angerer** presents its traditional New Year's Concert 2011 in the Grosses Festspielhaus in Salzburg. **Wenzel Fuchs**, principal solo clarinetist of the Berlin Philharmonic, is the leader.

The concert takes place on Thursday, 6 January 2011 at 11 a.m. in the Grosses Festspielhaus (Large Festival Hall) in Salzburg.

The programme features the large cultural area of the Habsburg monarchy with selected works by Johann Strauss son, Josef Strauss, Jaroslav Labský, Julius Fučík, Oskar Nedbal, Josef Hellmesberger, Franz von Suppé, Bedřich Smetana and Antonín Dvořák.

Ticket prices range from € 19 to € 39. To reserve your tickets, please write to office@polzer.com or call +43 662 8969.

Please visit the CIC website for more information in English, German and French under the menu "Division Culture ::: Hunting in Art ::: New Year's Concert 2010".

CONCERT DU NOUVEL AN 2011 « Cristaux de la musique en Bohème et à Vienne »

Au début de la Nouvelle Année, la célèbre Bläserphilharmonie Mozarteum Salzburg, placée sous la direction de son chef titulaire Hansjörg Angerer, présente son traditionnel Concert du Nouvel An pour 2011, dans la Grande Salle du Festspielhaus. Wenzel Fuchs, 1er solo clarinetiste de l'Orchestre Philharmonique de Berlin en sera le Konzertmeister.

Le concert a lieu le jeudi, 6 janvier 2011 à 11 heures dans la Grande Salle du Festspielhaus, à Salzbourg.

Le programme présente la grande région culturelle de la Monarchie du Danube avec des œuvres choisies de Johann

Strauss Fils, Josef Strauss, Jaroslav Labský, J. Kaspar, Julius Fučík, Oskar Nedbal, Josef Hellmesbergerger, Franz von Suppé, Bedřich Smetana et Antonín Dvořák.

Les prix des billets varient de 19 € à 39 €. Pour réserver vos billets, nous vous prions de répondre à l'adresse courriel office@polzer.com ou au numéro de téléphone +43 662 8969.

Merci de visiter le site web du CIC pour plus d'informations en anglais, en allemand et en français sous le menu « Division Culture ::: Hunting in Art ::: New Year's Concert 2010 ».



NEW YEAR'S CONCERT 2011

Neujahrskonzert 2011 „Kristalle der Musik aus Böhmen und Wien“

Zum Auftakt des Neuen Jahres präsentiert die renommierte Bläserphilharmonie Mozarteum Salzburg, unter der Leitung ihres Chefdirigenten Hansjörg Angerer, ihr traditionelles Neujahrskonzert 2011 im Großen Festspielhaus. Konzertmeister ist Wenzel Fuchs, 1. Solo-Klarinetist der Berliner Philharmoniker.

Das Konzert findet am Donnerstag, den 6. Januar 2011 um 11.00 Uhr im Großen Festspielhaus in Salzburg statt.

Das Programm führt durch den kulturellen Großraum der Donaumonarchie mit ausgewählten Werken von Johann

Strauß Sohn, Josef Strauss, Jaroslav Labský, J. Kaspar, Julius Fučík, Oskar Nedbal, Josef Hellmesberger, Franz von Suppé, Bedřich Smetana und Antonín Dvořák.

Die Preise der Konzertkarten liegen zwischen € 19 und € 39. Für Reservierungen kontaktieren Sie bitte per Email office@polzer.com oder telefonisch +43 662 8969.

Für weitere Informationen in Englisch, Deutsch und Französisch, besuchen Sie bitte die CIC Webseite unter dem Menüpunkt "Division Culture ::: Hunting in Art ::: New Year's Concert 2010".

CORRECTIONS For CIC Newsletter 2010/2



Page 23, Top right corner
Corrected caption:
Beretta S.p.A supported the 2010 CIC Hunting for Treasure with the generous donation of a SV10 Beretta shotgun. The representative of the firm, Olivier Rolin Jacquemyns, Head of Belgian Delegation and Bernard Lozé, CIC President are congratulating the winner, Charles de Menthon d'Aviernoz (with envelope).



Page 28-29
Successful conclusion of the tree-nesting Peregrine falcon reintroduction project
Author: Karl-Heinz Gersmann, Representative of the German Falconry Order in the CIC, Vice-President of the CIC Falconry Commission

Apologies for the errors!

UPCOMING EVENTS IN 2011

International Year of Forests, 2011

www.un.org/en/events/iyof2011

- 6 January New Year's Concert (*Salzburg, Austria*)
- 6–9 January Dallas Safaris Club Convention (*Dallas, Texas/USA*) www.biggame.org
- 1–6 February Jagd und Hund hunting fair (*Dortmund, Germany*) www.jagdundhund.de
- 9–10 February 16th Austrian Hunters Seminar: Understandable Promotion of Wildlife Management (*Aigen, Austria*) www.raumberg-gumpenstein.at
- 23–25 February OIE Global Conference on Wildlife, Animal Health and Biodiversity Preparing for the Future (*Paris, France*) www.oie.int/eng/A_WILDCONF/Intro.htm
- 24–27 February Hohe Jagd & Fischerei – International fair for hunting and fishing (*Salzburg, Austria*) www.hohejagd.at
- 3–5 March Venatoria & SUBARU - FITAC (*Madrid, Spain*) www.venatoria.com.es
- 4-6 March “We need to understand each other better” – Regional meeting of Nordic and Mediterranean hunting organizations (*Öster Malma, Sweden*)
- 11–14 March IWA - International Trade Fair for Hunting & Sporting Arms (*Nürnberg, Germany*) www.iwa.info/en
- 25-28 March FEHOVA - International fair for arms, hunting and fishing (*Budapest, Hungary*) www.fehova.hu
- 30 April – 1 May Annual meeting of the Italian Delegation of the CIC– 150th Anniversary of the unification of Italy (*Château de Racconigi, Cuneo, Italy*) www.cicitalia.org
- 9–10 May World Migratory Bird Day (*global*) www.worldmigratorybirdday.org
- 12–15 May 58th CIC General Assembly “Hunting - a Part of Cultural Heritage” (*St. Petersburg, Russia*) www.cic-wildlife.org/index.php?id=588 and www.cic2011.ru
- 16–18 May Workshop of Woodcock & Snipe Specialist Group (*St. Petersburg, Russia*)
- 22 May International Day for Biological Diversity (*global*) www.cbd.int/idb
- 9–10 June 13th International Wildlife Law Conference (IWLC) (*Granada, Spain*) www.internationalwildlifelaw.org
- 15–19 June International Nature and Hunting Exhibition (*Nitra, Slovakia*) www.polovnictvo.sk
- 18–22 July CITES 25th Animals Committee Meeting (*Geneva, Switzerland*) www.cites.org
- 15–19 August CITES 61st Standing Committee Meeting (*Geneva, Switzerland*) www.cites.org
- 5–9 September XXXth IUGB and Perdix XIII Congress (*Barcelona, Spain*) www.iugb2011.com
- 8–12 September Second World Biodiversity Congress (*Kuching, Malaysia*) www.worldbiodiversity2011.com
- 20–25 November CMS COP10 (*Bergen, Norway*) www.cms.int/bodies/COP/cop10/documents_overview.htm
- 28 Nov. – 2 Dec. International Congress for Conservation Biology (*Christchurch, New Zealand*) www.conbio.org/Activities/Meetings/2011